



CONVENIO DE HERMANDAD

ENTRE

La Comuna de Dittelsheim-Hessloch, Renania-Palatinado, Alemania, representada por la Presidenta Comunal, Elisabeth Kolb-Noack

Y

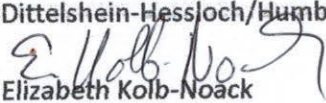
La Comuna de Humboldt, Santa Fe, Argentina, representada por el Presidente Comunal Duilio Rohrmann

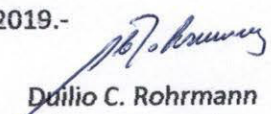
En esfuerzo por mejorar la comunicación entre las personas y sus comunas entre ambos países y permitir una contribución para la paz y distensión, deciden las Comunas de Dittelsheim-Hessloch, Renania-Palatinado, Alemania y Humboldt, Santa Fe, Argentina, un Convenio de Hermandad y Cooperación.-

Ambas partes, tratarán en lo que está a su alcance, fomentar la asociación y cooperación por el contacto e intercambios de experiencias entre los habitantes e instituciones, organizaciones pertinentes, como también así, en todas las áreas comunales.-

- 1- Declarar como primera medida, para dar inicio al intercambio e integración entre ambas comunas, la Hermandad entre los Pueblos de Humboldt y Dittelsheim-Hessloch.
- 2- Trabajar mancomunadamente en la profundización de la cultura y amistad entre los habitantes de ambos pueblos .-
- 3- Fomentar y favorecer el intercambio cultural y el aprendizaje de sus idiomas entre, especialmente, jóvenes de ambas localidades.-
- 4- Poner énfasis en el trabajo conjunto para la profundización de los vínculos fraternales entre ambas comunas, no implicando esto algún tipo de compromiso económico entre ambas.-
- 5- Los habitantes de ambas comunidades deben ser informados completamente sobre el hermanamiento y respectivamente del otro país para alentar a viajar a la comuna hermana. Dicho acuerdo es indefinido válido y extendido en español y alemán.-
- 6- Los presidentes comunales tomaran esta iniciativa como una Política dentro de su plan comunal, orientándose a fomentar siempre las relaciones, profundizándolas y fortaleciéndolas.-

Dittelsheim-Hessloch/Humboldt, 13 de Agosto de 2019.-


Elisabeth Kolb-Noack
Presidenta Comunal
Dittelsheim-Hessloch


Duilio C. Rohrmann
Presidente Comunal
Humboldt, Santa Fe



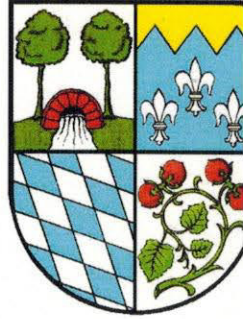
COMUNA DE HUMBOLDT
Departamento
Las Colonias
Provincia de Santa Fe



Partnerschaftsvereinbarung

zwischen der

Gemeinde Dittelsheim-Heßloch, Rheinland-Pfalz, Deutschland, vertreten durch
Ortsbürgermeisterin Frau Elisabeth Kolb-Noack



und der

Gemeinde Humboldt, Santa Fe, Argentinien, vertreten durch
den Gemeindepräsidenten Herrn Dulio Rohrmann

In dem Bestreben, die Verständigung zwischen den Menschen, ihrer Gemeinden und Staaten zu verbessern und einen Beitrag für Frieden und Entspannung zu leisten, beschließen die Gemeinde Dittelsheim-Heßloch, Bundesrepublik Deutschland, und die Gemeinde Humboldt – Santa Fe, Argentinien, eine Vereinbarung über Partnerschaft und Zusammenarbeit.

Beide Seiten werden alles in ihrer Kraft Stehende tun, um Partnerschaft und Zusammenarbeit durch den Kontakt und Erfahrungsaustausch zwischen Bürgern, Vereinen und sich entsprechenden Organisationen und Institutionen sowie Unternehmen auf allen Gebieten der kommunalen Zuständigkeit zu fördern.

Vereinbart werden zwischen beiden Gemeinden:

1. Beide Gemeinden bekunden mit der Unterzeichnung ihren gegenseitigen Willen, die Zusammenarbeit im kulturellen Sektor zu fördern, um die gegenseitige Freundschaft zu vertiefen.
2. Beide Gemeinden bezeichnen es als wünschenswert, die Beziehungen, die sich auf die gemeinsame soziokulturelle und historische Wurzel stützen, zu verstärken.
3. Beide Gemeinden fördern den Austausch und das Kennenlernen unserer jeweiligen Kulturen und Sprachen unter den Jugendlichen.
4. Die Erklärung der Partnerschaft zwischen beiden Gemeinden begründet keinerlei gegenseitige wirtschaftliche Verpflichtung, sondern das Versprechen an der Vertiefung der gegenseitigen Beziehungen zu arbeiten.
5. Die Bürger beider Gemeinden sollen möglichst umfassend über die Partnerschaft und das jeweils andere Land informiert und zu Reisen in die Partnerstadt ermutigt werden.
6. Beide Gemeindepräsidenten drücken ihren Willen aus, mit dieser Politik des Austauschs fortzufahren, damit sich die gegenseitigen Beziehungen vertiefen.


Diese Partnerschaftsvereinbarung wurde vom Ortsgemeinderat Dittelsheim-Heßloch am 15. Januar 2019 und vom Gemeindeparlament Humboldt am 2019 beschlossen.

Sie gilt unbefristet und ist in Spanisch und Deutsch ausgefertigt.

Dittelsheim-Heßloch / Humboldt, 13. August 2019


Elisabeth Kolb-Noack
Ortsbürgermeisterin
Dittelsheim-Heßloch




Dulio C. Rohrmann
Gemeindepräsident
Humboldt, Santa Fe



COMUNA DE HUMBOLDT
Departamento
Las Colonias
Provincia de Santa Fe